

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 104



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

23 aprilie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2010/C 104/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene – Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții <sup>(1)</sup> .....	1
<b>Banca Centrală Europeană</b>		
2010/C 104/02	Partea 0 a regulamentului BCE privind personalul referitoare la cadrul etic ( <i>Acest text abrogă și înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 92 din 16.4.2004, p. 31</i> ) .....	3
2010/C 104/03	Cod suplimentar de criterii etice pentru membrii Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene (în conformitate cu articolul 11.3 din Regulamentul de procedură al Băncii Centrale Europene) .....	8

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Consiliu**

2010/C 104/04	Evidența numirilor efectuate de Consiliu – Ianuarie, februarie și martie 2010 (domeniul social) .....	10
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**Comisia Europeană**

2010/C 104/05	Rata de schimb a monedei euro .....	12
2010/C 104/06	Reînnoirea mandatului membrilor Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură .....	13

---

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

**Comisia Europeană**

2010/C 104/07	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping .....	14
2010/C 104/08	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping .....	15



## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul  
privind funcționarea Uniunii Europene**

**Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 104/01)

Data adoptării deciziei	14.12.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 323/09
Stat membru	Spania
Regiune	Asturias
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	«Concesión de ayudas e incentivos a la inversión de operadores de telecomunicación en el Principado de Asturias»
Temei legal	i) Resolución de 18 de Junio de 2009. Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; ii) Resolución de 29 de Junio de 2009, Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; iii) Asturias Regional Development Plan 2007-2013; iv) Ley 38/2003, de 17 de Noviembre de 2003 General de Subvenciones; v) Ley General Telecomunicaciones 32/2003 de 3 de Noviembre de 2003.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 6,5 milioane EUR
Valoare	80 %
Durată (perioadă)	2009-2010
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Gobierno del Principado de Asturias — Dirección General de Modernización, Telecomunicaciones y Sociedad de la Información
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	19.3.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 622/09
Stat membru	Germania
Regiune	Hamburg
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen
Temei legal	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen — §§ 23, 24 Landeshaushaltsordnung (LHO)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă, Subvenție rambursabilă, Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget anual: 5,3 milioane EUR; Buget global: 32 de milioane EUR
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

# BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## Partea 0 a regulamentului BCE privind personalul referitoare la cadrul etic

(Acest text abrogă și înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 92 din 16 aprilie 2004, p. 31)

(2010/C 104/02)

### 0.1. Dispoziții generale

0.1.1. Conduita membrilor personalului nu trebuie să le afecteze independența și imparțialitatea și nici să aducă atingere renumelui BCE. Membrii personalului:

- (a) respectă valorile comune ale BCE și au o conduită profesională și personală adecvată profilului de instituție europeană al BCE;
- (b) își îndeplinesc îndatoririle cu conștiinciozitate, onestitate și fără a ține seama de interesele personale sau de cele naționale, respectă standardele de etică profesională și acționează cu loialitate exclusivă față de BCE;
- (c) manifestă prudență și atenție în toate acțiunile financiare private și se abțin de la participarea la orice tranzacție economică sau financiară care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea.

0.1.2. Privilegiile și imunitățile de care beneficiază membrii personalului în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene sunt conferite exclusiv în interesul BCE. Aceste privilegii și imunități nu dispensează în niciun caz membrii personalului de îndeplinirea obligațiilor lor private sau de obligația de a respecta reglementările adoptate de poliție și legislația în vigoare. De fiecare dată când privilegiile și imunitățile fac obiectul unui litigiu, membrii personalului în cauză trebuie să informeze imediat Comitetul executiv al BCE.

0.1.3. Membrii personalului care sunt detașați sau în concediu de la o altă organizație sau instituție sunt incluși în personalul BCE, au aceleași drepturi și obligații ca și ceilalți membri ai personalului și își îndeplinesc îndatoririle doar în beneficiul BCE.

### 0.2. Responsabilul cu probleme de etică

Membrii personalului pot solicita responsabilului cu probleme de etică din cadrul BCE să le ofere consultanță

cu privire la orice element legat de respectarea de către aceștia a cadrului etic al BCE. Conduita conformă întru totul recomandărilor și normelor de etică elaborate de responsabilul cu probleme de etică este considerată a respecta cadrul etic și nu declanșează nicio procedură disciplinară pentru încălcarea obligațiilor membrilor personalului. Astfel de recomandări nu îi dispensează totuși pe membrii personalului de nicio obligație externă.

### 0.3. Secretul profesional

0.3.1. Membrii personalului se vor abține de la a divulga în mod neautorizat orice informație clasificată pe care au primit-o în contextul activității lor în cadrul BCE oricărei persoane dinafara BCE, inclusiv membrii familiilor lor, și colegilor din BCE care nu au nevoie de informația respectivă pentru a-și îndeplini atribuțiile, cu excepția cazului în care informația respectivă a fost deja făcută publică sau este accesibilă publicului.

0.3.2. Autorizația pentru divulgare se obține în conformitate cu normele privind administrarea și confidențialitatea documentele prevăzute în Business Practice Handbook.

0.3.3. Autorizația pentru divulgare se acordă unui membru al personalului, în cazul în care trebuie să depună mărturie, în calitate de martor într-o procedură judiciară sau în altă situație, și dacă un refuz de a depune mărturie ar putea atrage răspunderea penală. Cu titlu de excepție, autorizația pentru divulgare nu este necesară în cazul în care un membru al personalului este citat pentru a depune mărturie în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene într-un litigiu între BCE și un fost sau actual membru al personalului.

### 0.4. Relațiile interne

0.4.1. Membrii personalului respectă instrucțiunile superiorilor lor și orientările aplicabile privind raportarea.

0.4.2. Membrii personalului nu solicită altor angajați să desfășoare activități cu caracter privat pentru ei sau pentru alții.

0.4.3. Membrii personalului au un comportament loial față de colegii lor. În special, membrii personalului nici nu ascund față de alți membri ai personalului informații care pot afecta desfășurarea activității, mai ales pentru a obține un avantaj personal, și nici nu furnizează informații false, inexacte sau exagerate. În plus, aceștia nu obstrucționează și nici nu refuză cooperarea cu colegii.

#### 0.5. Utilizarea resurselor BCE

Membrii personalului respectă și protejează proprietatea BCE. Toate echipamentele și utilitățile, indiferent de natura acestora, sunt furnizate de BCE doar pentru utilizarea în scop oficial, cu excepția cazului în care utilizarea în scop privat este permisă fie în temeiul normelor interne relevante prevăzute în Business Practice Handbook, fie în temeiul unei autorizații speciale. Membrii personalului adoptă toate măsurile corespunzătoare și adecvate pentru limitarea pe cât posibil a cheltuielilor BCE, astfel încât resursele disponibile să poată fi utilizate cât mai eficient.

#### 0.6. Demnitatea la locul de muncă

Membrii personalului se abțin de la orice tip de discriminare față de ceilalți și de la orice formă de hărțuire sau intimidare psihologică sau sexuală. Aceștia manifestă înțelegere și respect față de ceilalți și evită orice comportament pe care o altă persoană l-ar putea considera în mod întemeiat ofensator. Statutul membrilor personalului nu poate fi prejudiciat în niciun fel pe motivul prevenirii sau raportării de către aceștia a unui caz de hărțuire sau intimidare. Membrii personalului aderă la politica BCE privind demnitatea la locul de muncă.

#### 0.7. Obligația de a raporta încălcările obligațiilor profesionale

0.7.1. Fără a aduce atingere obligațiilor membrilor personalului prevăzute de Decizia BCE/2004/11 din 3 iunie 2004 privind modalitățile și condițiile aplicabile investigațiilor efectuate de Oficiul European Antifraudă în cadrul Băncii Centrale Europene, în materie de prevenire a fraudei, a corupției și a altor activități ilegale care afectează interesele financiare ale Comunităților Europene și de modificare a condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene <sup>(1)</sup>, membrii personalului prezintă BCE și/sau responsabilului cu problemele de etică un raport în acest sens, în cazul în care au cunoștință de sau au o bănuială întemeiată cu privire la situații de spălare de bani, finanțare a terorismului, tranzacții pe bază de informații privilegiate, fraudă sau corupție în desfășurarea atribuțiilor profesionale de către un alt membru al personalului sau de către un alt furnizor de bunuri sau servicii al BCE.

0.7.2. În toate celelalte cazuri, membrii personalului pot prezenta BCE și/sau responsabilului cu problemele

de etică un raport în cazul în care au cunoștință de sau au o bănuială întemeiată cu privire la o încălcare a obligațiilor profesionale de către un alt membru al personalului sau de către un furnizor de bunuri sau servicii al BCE.

0.7.3. În niciun caz membrii personalului nu suportă un tratament inechitabil sau discriminatoriu, intimidare, represalii sau persecuții din cauza faptului că au făcut cunoscute informațiile sau bănuielile lor întemeiate cu privire la o încălcare a obligațiilor profesionale.

0.7.4. La cerere, identitatea membrilor personalului este protejată cu ocazia comunicării informațiilor sau suspiciunilor lor întemeiate referitoare la o încălcare a atribuțiilor profesionale.

#### 0.8. Conflictul de interese – regula generală

Membrii personalului evită orice situație care poate conduce la, sau care poate fi percepută drept cauză a unui conflict de interese între activitatea lor profesională și interesele lor private. Membrii personalului care, în cursul exercitării funcțiilor lor, au sarcina să se pronunțe cu privire la o chestiune în a cărei administrare sau soluționare au un interes personal, trebuie să îl informeze de îndată despre acest aspect pe superiorul lor direct sau pe responsabilul pentru probleme de etică. BCE poate adopta orice măsură adecvată pentru evitarea unui conflict de interese. În special, și dacă nicio altă măsură nu este adecvată, BCE poate scuti un membru al personalului de responsabilitatea unui anumit domeniu.

#### 0.9. Angajarea remunerată a unui soț sau a unui partener recunoscut

Membrii personalului informează BCE sau pe responsabilul cu probleme de etică cu privire la orice angajare remunerată a soților sau partenerilor recunoscuți care ar putea conduce la un conflict de interese. În cazul în care se dovedește că natura raportului de muncă respectiv conduce la un conflict de interese cu responsabilitățile membrului personalului și dacă membrul personalului nu poate oferi o garanție în sensul încetării aceluși conflict de interese într-o perioadă de timp determinată, atunci, după consultarea responsabilului cu probleme de etică, BCE stabilește dacă membrul personalului va fi scutit de responsabilitatea domeniului corespunzător.

#### 0.10. Oferirea și acceptarea de cadouri

0.10.1. Un „cadou” reprezintă orice avantaj sau beneficiu, financiar sau de orice altă natură, care are legătură în orice mod cu faptul că membrul personalului este angajat al BCE și care nu reprezintă remunerația convenită pentru serviciile furnizate, indiferent dacă au fost dăruite sau oferite unui membru al personalului, unui alt membru al familiei acestuia sau unor cunoștințe personale apropiate ori unor asociați profesionali ai acestuia.

<sup>(1)</sup> Ediția specială în limba română a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, cap. 10, vol. 05, p. 263.

0.10.2. În niciun caz, acceptarea unui cadou nu împiedică și nu influențează obiectivitatea și libertatea de acțiune a membrului personalului și nu creează o obligație sau așteptări nepotrivite pentru cel ce l-a primit sau oferit.

0.10.3. Membrii personalului nici nu solicită și nici nu acceptă cadouri din partea participanților la o procedură de achiziție.

0.10.4. Acceptarea frecventă de cadouri de la aceeași sursă este interzisă.

0.10.5. Membrii personalului vor raporta orice cadou primit de membrii apropiați ai familiei de la surse care au legătură în orice mod cu faptul că membrul respectiv al personalului este angajat al BCE.

#### 0.11. Activități externe desfășurate în cadrul atribuțiilor profesionale

Membrii personalului nu acceptă pentru ei înșiși nicio plată din partea unor terți cu privire la activitățile externe care au legătură cu faptul că membrul respectiv al personalului este angajat al BCE. Astfel de plăți se efectuează în contul BCE.

#### 0.12. Activități private

0.12.1. Membrii personalului nu se implică în activități private care ar putea, în orice fel, să împiedice îndeplinirea atribuțiilor lor cu privire la BCE și, în special, care ar putea să constituie o sursă de conflict de interese.

0.12.2. Fără a aduce atingere paragrafului anterior, membrii personalului se pot implica în activități private neremunerate precum simpla administrare cu rol de conservare a activelor familiale și activitățile din domeniul precum cultura, știința, educația, sportul, caritatea, religia, munca voluntară sau de natură socială, care nu au un impact negativ asupra obligațiilor membrului personalului față de BCE și/sau nu reprezintă o posibilă sursă de conflict de interese.

0.12.3. Membrii personalului obțin autorizația BCE pentru orice altă activitate privată. Acestea includ:

(a) cercetarea, susținerea de conferințe, scrierea de articole sau cărți, sau orice activitate privată neremunerată similară pe teme legate de BCE sau de activitățile acesteia;

(b) orice altă activitate privată neremunerată care nu intră în domeniul de aplicare a articolului 0.12.2;

(c) activități private remunerate.

Atunci când se pronunță asupra acordării autorizației de implicare în aceste activități private, BCE are în vedere dacă activitatea are un impact negativ asupra obligațiilor față de BCE ale membrului personalului și, în special, dacă reprezintă o posibilă sursă de conflict de interese.

0.12.4. Fără a aduce atingere paragrafelor anterioare, membrii personalului se pot implica în activități de natură politică precum exercitarea dreptului de vot, efectuarea de contribuții în favoarea unei cauze politice, participarea la întâlniri și la activități la nivel local. Membrii personalului se abțin de la a-și declara funcția și calitatea din cadrul BCE atunci când se implică în activități politice și evită situațiile care ar permite ca opiniile lor personale să fie considerate ca reflectând poziția BCE.

0.12.5. Membrii personalului care intenționează să ocupe o funcție publică notifică BCE, care stabilește, având în vedere interesul de serviciu, dacă aceluși membru al personalului:

(a) ar trebui să i se solicite să depună o cerere de concediu pentru motive personale; sau

(b) ar trebui să i se acorde concediul de odihnă anual; sau

(c) i se poate acorda autorizația de a-și îndeplini atribuțiile în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial; sau

(d) i se poate acorda permisiunea de a continua să își îndeplinească atribuțiile ca și înainte.

0.12.6. Membrii personalului care sunt aleși sau numiți într-o funcție publică vor informa imediat BCE, care, având în vedere interesul de serviciu, importanța funcției, sarcinile pe care le presupune, remunerația și rambursarea cheltuielilor efectuate în cursul îndeplinirii sarcinilor specifice funcției, va adopta una dintre deciziile prevăzute în paragraful precedent. În cazul în care membrului personalului i se solicită să își ia concediu pentru motive personale sau i se dă autorizația de a-și îndeplini atribuțiile lor în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial, durata unui asemenea concediu sau tip de colaborare corespunde cu durata mandatului membrului personalului.

0.12.7. Activitățile private vor fi desfășurate în afara orelor de lucru. Cu titlu excepțional, BCE poate aproba derogări de la această regulă.

0.12.8. BCE poate solicita oricând încetarea activităților private care nu sunt sau nu mai sunt conforme cu dispozițiile paragrafelor precedente.

**0.13. Achiziții**

Membrii personalului asigură desfășurarea corespunzătoare a procedurilor de achiziții prin păstrarea obiectivității, neutralității și corectitudinii și prin asigurarea transparenței acțiunilor lor. În contextul procedurilor de achiziții, membrii personalului respectă toate normele generale și specifice referitoare la evitarea și raportarea conflictelor de interese, acceptarea de cadouri și secretul profesional. Membrii personalului comunică cu participanții la o procedură de achiziții doar prin intermediul canalelor oficiale și evită furnizarea de informații pe cale orală.

**0.14. Negocierea unei angajări viitoare**

Membrii personalului manifestă integritate și discreție în orice negociere cu privire la o viitoare angajare și acceptarea unei astfel de angajări. Membrii personalului îl informează pe superiorul lor direct cu privire la orice viitoare angajare care ar putea genera sau despre care s-ar putea considera că generează un conflict de interese sau un abuz de funcția ocupată în BCE. Membrii personalului li se poate solicita să se abțină de la orice acțiune care ar putea avea legătură cu un viitor angajator.

**0.15. Premii, onoruri și decorații**

Membrii personalului obțin autorizație înainte de a accepta premii, onoruri sau decorații în legătură cu activitatea desfășurată pentru BCE.

**0.16. Raporturile cu părți externe**

0.16.1. Membrii personalului au în vedere independența și renumele BCE precum și necesitatea păstrării secretului profesional în relațiile lor cu orice parte externă. Membrii personalului nu pot solicita sau accepta instrucțiuni de la niciun guvern, autoritate, organizație sau persoană dinafara BCE. Membrii personalului informează conducerea cu privire la orice încercare nepotrivită a unei părți terțe de a influența BCE în îndeplinirea misiunilor sale.

0.16.2. În relația cu publicul, membrii personalului respectă normele BCE cu privire la accesul public la informații și Codul european de bună conduită administrativă.

0.16.3. Membrii personalului își desfășoară relațiile cu colegii din BCN din cadrul Sistemului European al Băncilor Centrale (SEBC) în spiritul unei strânse cooperări reciproce. O astfel de cooperare este guvernată de principiile nediscriminării, tratamentului egal și al evitării simpatiilor naționale. În orice relație cu o BCN, membrii personalului au în vedere obligațiile pe care le au față de BCE și rolul imparțial al BCE în cadrul SEBC.

0.16.4. Totodată, membrii personalului manifestă precauție în relațiile lor cu grupurile de interese și mijloacele de comunicare în masă, în special în ceea ce privește activitățile lor profesionale, și au în vedere interesele BCE. Membrii personalului transmit Direcției Comunicare toate solicitările de informații cu privire la activitățile lor profesionale adresate de către reprezentanții mijloacelor de comunicare în masă și respectă dispozițiile relevante ale Business Practice Handbook.

**0.17. Tranzacțiile pe bază de informațiile privilegiate**

0.17.1. Membrii personalului se abțin de la utilizarea sau de la încercarea de a utiliza informații aferente activităților BCE și care nu au fost făcute publice sau care nu sunt accesibile publicului în interesul lor personal sau în interesul personal al altei persoane. Este interzis în mod specific membrilor personalului să profite de astfel de informații în orice tranzacție financiară sau să se pronunțe în favoarea sau împotriva unor astfel de tranzacții. Această obligație continuă să existe după încetarea contractului de muncă cu BCE.

0.17.2. Membrii personalului le este permisă doar implicarea în tranzacții pe termen scurt cu active sau drepturi cu condiția ca, înaintea unor asemenea tranzacții, responsabilul cu problemele de etică să își dea acordul cu privire la natura nespeculativă și justificarea unor astfel de tranzacții.

0.17.3. Membrii personalului păstrează, pentru anul în curs și pentru cel precedent, evidența următoarelor elemente:

- (a) conturile lor bancare, inclusiv conturile comune, conturi de custodie și conturile deschise la intermediarii de valori mobiliare;
- (b) orice împuternicire care le-a fost acordată de terți în legătură cu conturile lor bancare, inclusiv conturile de custodie;
- (c) orice instrucțiune sau orientare generală dată unor terți cărora le-a fost delegată responsabilitatea administrării portofoliului lor de investiții;
- (d) orice vânzare sau achiziție de active sau drepturi pe riscul și în numele lor, sau desfășurate de ei pe riscul și în numele altor persoane;

- (e) extrase ale conturilor menționate anterior;
- (f) încheierea sau modificarea unor contracte de împrumut ipotecar sau de alt tip pe riscul și în numele lor, sau de către ei pe riscul și în numele altor persoane; și
- (g) operațiunile efectuate cu privire la planurile de pensii, inclusiv planul de pensii al BCE.

În scopul monitorizării respectării articolelor 0.17.1 și 0.17.2, la cererea Direcției Generale RU, Buget și Organizare, membrii personalului furnizează documentele menționate anterior cu privire la o perioadă de șase luni consecutive, astfel cum este menționat în cererea respectivă.

Obligațiile membrilor personalului prevăzute în prezentul articol continuă să existe timp de un an după încetarea raporturilor de muncă cu BCE.

0.17.4. Membrii personalului care, în temeiul atribuțiilor lor, pot avea acces la informații privilegiate cu privire la politica monetară și politica de curs de schimb a BCE sau la operațiunile financiare ale BCE se abțin de la efectuarea altor tranzacții de investiții financiare decât:

- operațiunile de investiții în scheme de plasament colectiv cu privire la care nu au nicio influență asupra politicii de investiții;
- operațiunile de investiții cu instrumente financiare derivate pe baza indicilor asupra cărora nu au nicio influență;

— operațiuni de investiții pe baza unui acord scris de administrare a activelor; și

— achiziționarea și deținerea până la scadență de titluri de creanță tranzacționabile sau efectuarea de depozite.

Investițiile efectuate deja la momentul la care membrul personalului intră în sfera de aplicare a prezentului paragraf pot fi păstrate sau transformate în cazul în care acesta:

— raportează responsabilului cu problemele de etică orice schimbare cu privire la investițiile sale; și

— furnizează, din proprie inițiativă și fără întârziere, detaliile oricăror modificări ale informațiilor prevăzute la articolul 0.17.3 literele (a)-(c).

Obligațiile membrilor personalului prevăzute în acest alineat continuă să existe timp de un an după ce un membru al personalului a încetat să mai facă parte din categoria de personal considerată a avea acces la informații privilegiate despre politica monetară și politica de curs de schimb a BCE sau despre operațiunile financiare ale SEBC.

Membrii personalului despre care, datorită atribuțiilor lor, se consideră că au acces la informații privilegiate cu privire la politicile monetare ale BCE se abțin de la efectuarea oricărei investiții financiare timp de șapte zile înainte de prima reuniune a Consiliului guvernatorilor dintr-o lună calendaristică.

## **Cod suplimentar de criterii etice pentru membrii Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene**

(în conformitate cu articolul 11.3 din Regulamentul de procedură al Băncii Centrale Europene)

(2010/C 104/03)

### **1. Observații preliminare**

Noul cadru etic <sup>(1)</sup> pentru membrii personalului Băncii Centrale Europene intră în vigoare la 1 aprilie 2010. Acesta cuprinde orientări și stabilește convenții, standarde și valori de referință de natură etică. La 16 mai 2002 membrii Comitetului executiv, în calitate de membri ai Consiliului guvernatorilor, au convenit asupra Codului de conduită pentru membrii Consiliului guvernatorilor <sup>(2)</sup>. Sub rezerva normelor prevăzute în prezentul Cod suplimentar de criterii etice (denumit în continuare „Codul”), membrii Comitetului executiv respectă principiile cuprinse în noul cadru etic pentru membrii personalului și normele prevăzute în Codul de conduită pentru membrii Consiliului guvernatorilor.

### **2. Cadouri și alte beneficii financiare**

Un „cadou” reprezintă orice avantaj sau beneficiu, financiar sau în natură, care are legătură în orice mod cu atribuțiile și obligațiile unui membru al Comitetului executiv și care nu reprezintă remunerația convenită pentru serviciile furnizate, indiferent dacă au fost dăruite sau oferite unui membru al Comitetului executiv, oricărui membru al familiei acestuia, unor cunoștințe personale apropiate ori unor asociați profesionali ai acestuia.

În niciun caz, acceptarea unui cadou nu împiedică sau influențează obiectivitatea și libertatea de acțiune ale unui membru al Comitetului executiv și nu creează o obligație sau așteptări nepotrivite pentru cel ce l-a primit sau oferit. În acest sens, pot fi păstrate cadourile din partea sectorului privat a căror valoare nu depășește 50 EUR și cadourile primite în cadrul relațiilor cu alte bănci centrale și organizații publice, naționale și internaționale, care se încadrează în limitele uzanțelor și sunt considerate adecvate. În cazul în care o anumită situație nu permite ca un astfel de dar să fie refuzat, darul trebuie predat către BCE sau poate fi păstrat dacă se plătește către BCE diferența până la 50 EUR.

Membrii Comitetului executiv nici nu solicită și nici nu acceptă cadouri din partea participanților la o procedură de achiziție.

Membrii Comitetului executiv pot oferi cadouri terților pe cheltuiala BCE. Dacă valoarea unui dar depășește 150 EUR este necesară autorizarea de către Comitetul executiv. Membrii Comitetului executiv nu se pot găzdui reciproc și nu-și pot acorda niciun alt beneficiu unul altuia, nici soților, partenerilor sau membrilor lor de familie, pe cheltuiala BCE.

### **3. Acceptarea invitațiilor**

Membrii Comitetului executiv, ținând cont de obligația lor de a respecta principiul independenței și de a evita conflictele de interese, pot accepta invitații la conferințe, recepții sau evenimente culturale și divertismentul în legătură cu acestea, inclusiv ospitalitatea adecvată, dacă participarea lor la eveniment este compatibilă cu îndeplinirea atribuțiilor lor sau este în interesul BCE. În acest sens, ei pot accepta plata de către organizatori a costurilor de transport și de cazare corespunzătoare duratei participării lor. În special, membrii Comitetului executiv pot accepta invitații la evenimente cu participare largă, dar trebuie să trateze cu deosebită prudență invitațiile individuale. Orice comisioane care pot fi acceptate de către membrii Comitetului executiv pentru prelegerile și discursurile susținute în calitate lor oficială vor fi folosite de BCE în scopuri caritabile.

Aceste reguli se aplică și soților sau partenerilor lor, dacă invitațiile îi privesc și pe aceștia și dacă participarea acestora este în conformitate cu uzanțele acceptate internațional.

<sup>(1)</sup> A se vedea pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

<sup>(2)</sup> JO C 123, 24.5.2002, p. 9.

#### **4. Acceptarea remunerației pentru activități întreprinse pe cont propriu**

Membrii Comitetului executiv pot întreprinde activități didactice și de cercetare științifică precum și alte activități fără scop lucrativ. Aceștia pot accepta o remunerație și rambursarea cheltuielilor aferente acestor activități, întreprinse pe cont propriu și fără implicarea BCE, în condițiile prevăzute la articolul 11.1 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene și numai dacă valoarea remunerației și cheltuielilor respective este proporțională cu munca depusă și rămâne în limite obișnuite. Ei îl informează anual, în scris, pe Președintele BCE cu privire la activitățile întreprinse pe cont propriu și remunerația primită pentru acestea.

#### **5. Respectarea normelor privind tranzacțiile pe bază de informații privilegiate**

Membrii Comitetului executiv respectă normele generale privind tranzacțiile pe bază de informații privilegiate și regimul de monitorizare în vigoare în cadrul BCE. Este foarte recomandat ca aceștia să-și plaseze investițiile sub controlul unuia sau mai multor manageri de portofoliu recunoscuți care să aibă puteri discreționare depline. Această recomandare nu se aplică în privința conturilor curente, conturilor de depozit, conturilor de economii și fondurilor de piață monetară sau altor instrumente pe termen scurt similare. De asemenea, această recomandare nu afectează posibilitatea mobilizării ocazionale de fonduri în vederea achiziționării anumitor bunuri sau pentru investiții în valori imobiliare.

#### **6. Responsabilul cu probleme de etică**

În vederea asigurării unei aplicări consecvente a prezentului cod, membrii Comitetului executiv trebuie să îl consulte pe responsabilul cu probleme de etică al BCE în cazul existenței unei îndoieli cu privire la aplicarea practică a oricărui criteriu etic prevăzut de prezentul cod și de cadrul etic pentru membrii personalului, în măsura aplicabilă în cazul lor.

#### **7. Abrogare**

Începând cu 1 aprilie 2010 prezentul cod abrogă și înlocuiește Codul suplimentar de criterii etice din 5 septembrie 2006 pentru membrii Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene.

#### **8. Distribuire și publicare**

Întocmit într-un exemplar original, deus la sediul BCE. S-a distribuit câte o copie fiecărui membru al Comitetului executiv.

Adoptat la Frankfurt pe Main, 29 martie 2010.

*Președintele BCE*  
Jean-Claude TRICHET

---

## IV

(Informări)

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## CONSILIU

**Evidența numirilor efectuate de Consiliu**  
**Ianuarie, februarie și martie 2010 (domeniul social)**  
 (2010/C 104/04)

Comitetul	Sfârșitul mandatului	Publicarea în JO	Persoana înlocuită	Demisie/Numire	Membru/Supleant	Categoria	Țara	Persoana numită	Apartenența	Data deciziei Consiliului
Comitetul consultativ pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Dna Chryso ORPHANOU	Demisie	Supleant	Guvern	Cipru	Dna Sylia KYRMITSI	Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale	18.1.2010
Comitetul consultativ pentru libera circulație a lucrătorilor	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	DI Michal GAWRYSZCZAK	Demisie	Membru	Patronate	Polonia	Dna Magdalena KOSTULSKA	Confédération Polonaise d'Employeurs	16.2.2010
Comitetul consultativ pentru libera circulație a lucrătorilor	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	DI Raúl RODRIGUEZ PORRAS	Demisie	Membru	Guvern	Spania	Dna Paloma MARTINEZ GAMO	Ministerio de Trabajo e Inmigración	8.3.2010
Consiliul de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Dna Nathalie CHADEYRON	Demisie	Membru	Patronate	Franța	DI Emmanuel JAHAN	Air France	18.1.2010
Consiliul de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	DI Juan Pablo PARRA GUTIÉRREZ	Demisie	Membru	Guvern	Spania	Dna María de MINGO CORRAL	Ministerio de Trabajo e Inmigración	16.2.2010

Comitetul	Sfârșitul mandatului	Publicarea în JO	Persoana înlocuită	Demisie/Numire	Membru/Supleant	Categoria	Țara	Persoana numită	Apartenența	Data deciziei Consiliului
Consiliul de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Dl Heitor SALGUEIRO	Demisie	Membru	Patronate	Portugalia	Dl Antonio VERGUEIRO	CIP – Confederația industriei portugheze	16.2.2010
Consiliul de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Dl Lazar LAZAROV	Demisie	Membru	Guvern	Bulgaria	Dna Hristina MITREVA	Ministerul Muncii și Politicii Sociale	22.2.2010
Consiliul de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Dna Małgorzata RUSEWICZ	Demisie	Membru	Patronate	Polonia	Dl Piotr SARNECKI	Departamentul Afaceri Sociale, PKPP Llewiatan	8.3.2010
Consiliul de conducere al Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă	7.11.2010	C 271, 14.11.2007	Dl Marios KOURTELLIS	Demisie	Supleant	Guvern	Cipru	Dl Anastassios YIANNAKI	Departamentul Inspecția Muncii	8.3.2010
Consiliul de conducere al Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă	7.11.2010	C 271, 14.11.2007	Dna Elizabeth HODKINSON	Demisie	Membru	Guvern	Regatul Unit	Dl Clive FLEMING	Director pentru Sănătate și Securitate	22.3.2010
Consiliul de administrație al Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați	31.5.2010	C 128, 9.6.2007	Dna Frédérique FASTRE	Demisie	Supleant	Guvern	Belgia	Dna Annemie PERNOT	Représentation Permanente de la Belgique auprès de l'UE	8.3.2010

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

22 aprilie 2010

(2010/C 104/05)

## 1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3339	AUD	dolar australian	1,4390
JPY	yen japonez	124,03	CAD	dolar canadian	1,3341
DKK	coroana daneză	7,4420	HKD	dolar Hong Kong	10,3535
GBP	lira sterlină	0,86675	NZD	dolar neozeelandez	1,8759
SEK	coroana suedeză	9,6152	SGD	dolar Singapore	1,8311
CHF	franc elvețian	1,4325	KRW	won sud-coreean	1 478,28
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,9710
NOK	coroana norvegiană	7,8995	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,1056
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2600
CZK	coroana cehă	25,365	IDR	rupia indoneziană	12 024,89
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,2671
HUF	forint maghiar	264,50	PHP	peso Filipine	59,154
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	38,9285
LVL	lats leton	0,7075	THB	baht thailandez	42,958
PLN	zlot polonez	3,8795	BRL	real brazilian	2,3441
RON	leu românesc nou	4,1416	MXN	peso mexican	16,2904
TRY	lira turcească	1,9820	INR	rupie indiană	59,3680

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

### Reînnoirea mandatului membrilor Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură

(2010/C 104/06)

Mandatul Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură a fost reînnoit prin Decizia 2004/864/CE din 16 decembrie 2004 <sup>(1)</sup> de modificare a Deciziei 1999/478/CE din 14 iulie 1999 <sup>(2)</sup> de reînnoire a Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură.

Mandatul membrilor Comitetului este de trei ani cu posibilitatea de reînnoire. În consecință, mandatul membrilor Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură constituit la 1 mai 2007 expiră în data de 30 aprilie 2010.

Prin urmare, Comisia a decis reînnoirea mandatului Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură pentru perioada cuprinsă între 1 mai 2010 și 30 aprilie 2013 după cum urmează:

Sectoare vizate de PCP	Locuri	Membri	
		Membri titulari	Membri supleanți
Comitetul			
Armatori privați	1	Dl B. DEAS	Dl M. GHIGLIA
Armatori asociați	1	Dl G. VAN BALSFOORT	Dl G. EVIN
Organizații ale producătorilor	1	Dl N. WICHMANN	Dl J. PICHON
Crescători de moluște/crustacee	1	Dl T. PICKERELL	Dl A. BAEKGAARD
Crescători de pești	1	Dl A. CHAPERON	Dl P. A. SALVADOR
Prelucrători	1	Dl G. PASTOOR	Dl P. COMMERE
Comercianți	1	Dl P. BAMBERGER	Dl T. F. GEOGHEGAN
Pescari și salariați	1	Dl J. M. TRUJILLO CASTILLO	Dl J. BIGOT
Consumatori	1	Dl J. GODFREY	
Mediu	1	Dl E. DUNN	Dna C. PHUA
Dezvoltare	1	Dl X. LÓPEZ ÁLVAREZ	Dna B. GOREZ
Grupuri de lucru		Președinte	Vicepreședinte
Grupul I	2	Dl J. GARAT PÉREZ	Dl G. BUONFIGLIO
Grupul II	2	Dl G. BREST	Dl J. OJEDA
Grupul III	2	Dl M. KELLER	Dl S. O'DONOGHUE
Grupul IV	2	Dl J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ	Dl J. A. MOZOS

<sup>(1)</sup> JO L 370, 17.12.2004, p. 91.

<sup>(2)</sup> JO L 187, 20.7.1999, p. 70.

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

## COMISIA EUROPEANĂ

## Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2010/C 104/07)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup>, Comisia Europeană face cunoscut faptul că dacă nu se inițiază o reexaminare în conformitate cu procedura următoare, măsurile antidumping menționate în continuare vor expira la data menționată în tabelul de mai jos.

## 2. Procedura

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină probe suficiente care să susțină faptul că expirarea măsurilor ar determina probabil continuarea sau reapariția dumpingului și a prejudiciului.

În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, de a respinge sau de a comenta chestiunile expuse în cererea de reexaminare.

## 3. Termen

Pe baza celor de mai sus, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare la adresa European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup>, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009.

Prodot	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Trimitere	Data expirării
Anumite țesături finite din filamente de poliester	Republica Populară Chineză	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 1487/2005 al Consiliului (JO L 240, 16.9.2005, p. 1), astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1087/2007 al Consiliului (JO L 246, 21.9.2007, p. 1)	17.9.2010

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

**Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping**

(2010/C 104/08)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup>, Comisia Europeană face cunoscut faptul că, dacă nu se inițiază o reexaminare în conformitate cu procedura următoare, măsurile antidumping menționate în continuare expiră la data menționată în tabelul de mai jos.

**2. Procedura**

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină probe suficiente care să susțină faptul că expirarea măsurilor ar determina probabil continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului.

În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, de a respinge sau de a comenta chestiunile expuse în cererea de reexaminare.

**3. Termen**

Pe baza celor de mai sus, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare pe adresa Comisiei Europene, Direcția Generală Comerț (Unitatea H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup>, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009.

Prodot	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Trimitere	Data expirării
Acid tricloroizocianuric	Republica Populară Chineză Statele Unite ale Americii	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 1631/2005 al Consiliului (JO L 261, 7.10.2005, p. 1)	8.10.2010

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul COMP/M.5810 – Investor/SAAB)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 104/09)

1. La data de 15 aprilie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Investor AB („Investor”, Suedia), controlată de Knut and Alice Wallenberg Foundation dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Saab AB („SAAB”, Suedia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Investor: holding industrial cu activități orientate către investiții-cheie, investiții operaționale, investiții de portofoliu și investiții financiare,
- în cazul întreprinderii SAAB: dezvoltarea, producția și comercializarea/furnizarea de produse și servicii în domeniul apărării, aviației comerciale și securității civile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5810 – Investor/SAAB, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Anunț privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Prelungirea termenului – Cerere formulată de o entitate contractantă**

(2010/C 104/10)

La data de 15 februarie 2010, Comisia a primit o cerere formulată în temeiul articolului 30 alineatul (5) din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale <sup>(1)</sup>.

Această cerere formulată de Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A se referă la producția și vânzarea de energie electrică în Italia. Cererea a fost publicată în JO C 47 din 25 februarie 2010, p. 28. Termenul inițial expiră la data de 16 mai 2010.

Deoarece este necesar ca serviciile Comisiei să obțină și să examineze informații suplimentare și în conformitate cu dispozițiile articolului 30 alineatul (6) a doua teză, termenul de care dispune Comisia pentru a lua o decizie în privința acestei solicitări se prelungește cu trei luni.

Prin urmare, termenul final expiră la 16 august 2010.

---

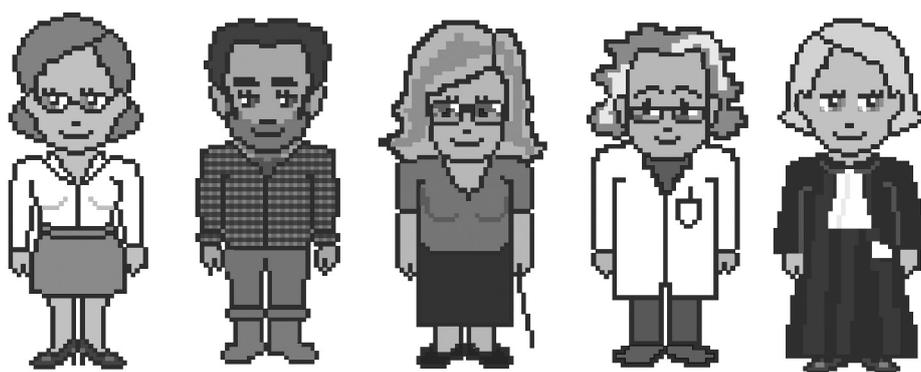
<sup>(1)</sup> JO L 134, 30.4.2004, p. 1.





# EU Book shop

Toate publicațiile UE de care  
dumneavoastră aveți nevoie!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2010/C 104/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5810 – Investor/SAAB) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	16
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2010/C 104/10	Anunț privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Prolungirea termenului – Cerere formulată de o entitate contractantă .....	17
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

